

beitslosenkasse auszuzahlenden Beträge wären immer noch bedeutend geringer, als wenn wegen dieser Benachteiligung jugendliche Arbeitslose sich nicht für Beförderungsdienste zur Verfügung stellen.

Anzustreben wäre eine Lösung, bei der die Beförderungsdienst Leistenden die ihnen zustehende Entschädigung gesamthaft – z. B. über den Fourier – regelmässig ausbezahlt bekämen, damit sie ihren finanziellen Verpflichtungen ebenso prompt nachkommen können wie ihre nicht Dienst leistenden arbeitslosen Kollegen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 3. Februar 1993*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 3 février 1993*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberwiesen – Transmis*

92.3578

**Motion Cavadini Adriano**  
**Unterstützung**  
**für jugendliche Arbeitslose**  
**Mozione Cavadini Adriano**  
**Sostegno per i giovani disoccupati**  
**Motion Cavadini Adriano**  
**Jeunes chômeurs. Soutien**

*Wortlaut der Motion vom 18. Dezember 1992*

Die schwierige Wirtschaftslage und die steigende Arbeitslosigkeit, gerade auch bei Jugendlichen, erschweren immer mehr deren Eingliederung in den Arbeitsmarkt nach Abschluss der Beruflehre oder des Studiums. Zur Unterstützung dieser Jugendlichen wird der Bundesrat aufgefordert, im Revisionsentwurf für das Arbeitslosenversicherungsgesetz angemessene Massnahmen vorzusehen, die die Unternehmen dazu bewegen könnten, den jungen Leuten zusätzliche Arbeitsplätze anzubieten.

*Testo della mozione del 18 dicembre 1992*

La difficile situazione economica e il crescente numero di disoccupati, anche tra i giovani, rende sempre più difficile il loro inserimento sul mercato del lavoro alla fine del tirocinio o degli studi. Per cercare di aiutare questi giovani disoccupati il Consiglio federale è invitato a prevedere nel progetto di revisione della legge federale sulla disoccupazione dei provvedimenti adeguati, tali da stimolare le aziende ad offrire un maggior numero di posti di lavoro ai nostri giovani.

*Texte de la motion du 18 décembre 1992*

La grave situation économique et le nombre croissant de chômeurs, notamment parmi les jeunes, rend toujours plus difficile leur insertion dans le marché du travail à la fin de l'apprentissage ou des études. Afin d'aider ces jeunes, le Conseil fédéral est chargé d'introduire, dans le projet de révision de la loi sur le chômage, des mesures propres à encourager les entreprises à leur offrir un plus grand nombre d'emplois.

*Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Bonny, Caccia, Carobbio, Chevallaz, Comby, Cotti, Ducret, Eggly, Frey Claude, Guinand, Matthey, Savary (12)*

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit*

Alla fine di novembre il numero dei disoccupati ha raggiunto in Svizzera la cifra di 120 080 persone. Tra queste figurano 28 379 giovani in età fino a 25 anni. Per un giovane che ha ter-

minato il tirocinio o gli studi e che nella maggior parte dei casi si presenta con entusiasmo sul mercato del lavoro alla ricerca di un'occupazione, scontrarsi con la dura realtà della disoccupazione è assai penalizzante ed è l'inizio peggiore che può capitare a un giovane desideroso di inserirsi attivamente nel mondo del lavoro. Una situazione negativa tale da togliere o indebolire assai stimoli e entusiasmo nei giovani colpiti dalla disoccupazione. D'altra parte, anche le aziende devono fare uno sforzo per offrire sufficienti posti di lavoro ai nostri giovani che saranno fra qualche anno loro indispensabili collaboratori, visto anche il progressivo invecchiamento della popolazione svizzera.

Con il mio postulato chiedo al Consiglio federale, nell'ambito della prossima revisione della legge federale sulla disoccupazione, di prevedere delle forme nuove di intervento della cassa di disoccupazione per favorire l'occupazione dei giovani.

Tali misure possono consistere nell'organizzazione di periodi di pratica e di formazione nelle aziende, di contributi alle aziende disposte ad assicurare un posto di lavoro duraturo ai giovani ecc. finanziati dalla cassa, la quale ne avrebbe pure un beneficio finanziario non avendo più a suo carico il giovane così occupato.

Da ultimo, richiamo la mozione del collega Etique che propone altre interessanti misure a favore dei disoccupati più anziani, attraverso le assunzioni da parte della cassa dei premi per la previdenza professionale, in modo da facilitare il loro reinserimento nelle aziende.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. Februar 1993*

*Risposta scritta del Consiglio federale del 3 febbraio 1993*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 février 1993*

Il Consiglio federale è cosciente del fatto che bisogna intraprendere tutto il possibile per garantire una rapida integrazione dei giovani nella vita professionale, onde evitare, da una parte, la perdita delle conoscenze appena acquisite e, dall'altra, l'evolversi di una situazione che, col tempo, potrebbe portare ad un'instabilità sociale. D'altronde, la nostra economia può rimanere concorrenziale nella rapida evoluzione tecnologica solo se i giovani, che rappresentano il potenziale di conoscenze più aggiornate, sono chiamati a dare il loro intero contributo. Ciò assume un'importanza ancora maggiore in quanto, per ragioni demografiche, la parte di mercato del lavoro occupata da giovani, e di conseguenza il flusso di conoscenze tecniche, è in diminuzione.

Le soluzioni proposte dall'autore della mozione per ovviare alla disoccupazione giovanile dovranno perciò essere oggetto di un esame approfondito nell'ambito dell'imminente revisione della legge sull'assicurazione contro la disoccupazione. All'occorrenza, tali soluzioni dovranno essere integrate in una sistemica più generale di revisione ed essere coordinate con altre misure ad esse legate.

Al fine di evitare una settorializzazione dello studio da effettuare, il Consiglio federale propone di trasformare la mozione in postulato.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

*Dichiarazione scritta del Consiglio federale*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Il Consiglio federale propone di trasformare la mozione in postulato.

*Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat*

## **Motion Cavadini Adriano Unterstützung für jugendliche Arbeitslose**

## **Motion Cavadini Adriano Jeunes chômeurs. Soutien**

## **Mozione Cavadini Adriano Sostegno per i giovani disoccupati**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	06
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.3578
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	08.03.1993 - 14:30
Date	
Data	
Seite	172-172
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 358

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.